

## كلوتري

أقراص للمهبل

التركيب:

كل قرص للمهبل يحتوي:

كلوتريمازول ٢٠٠ ملغ (Clotrimazole 200 mg)

لقائمة المواد غير الفعالة، أنظري الفقرة ٦ - "معلومات إضافية".

أقرني النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء. تحتوي

هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا توفرت لديك

أسئلة إضافية، راجعي الطبيب أو الصيدلي.

الدواء مخصص للفتيات المراهقات وللنساء بأعمار ١٦ حتى ٦٠.

المتعالجات دون عمر ١٦ أو فوق عمر ٦٠ - يجب استشارة

الطبيب.

عليك استعمال الدواء بصورة صحيحة.

استشيرى الصيدلي إذا كنت بحاجة لمعلومات إضافية.

تختفي الأعراض عادة بعد مرور ٧ أيام من العلاج. إذا لم يحصل

تحسن في حالتك خلال ٣ أيام، عليك استشارة الطبيب.

### ١. لأي غرض مخصص الدواء؟

• تلوثات فطرية في المهبل التي تسببها بالأساس سلالات

المبيضة.

• تلوثات في المهبل التي تسببها المشعرة وكائنات حية دقيقة

الحساسة لكلوتريمازول.

الفصيلة العلاجية: مضادات للفطريات من فصيلة الأزول.

### ٢. قبل استعمال الدواء:

لا يجوز استعمال الدواء:

• إذا كنت حساسة للمادة الفعالة أو لأحد مركبات الدواء

الإضافية أو لمواد مضادة للفطريات أخرى من نفس الفصيلة.

• في فترة الطمث لأن العلاج قد يكون أقل نجاعة.

• دون عمر ١٢.

تحذيرات خاصة تتعلق باستعمال الدواء:

قد يقلص هذا الدواء من نجاعة وسائل منع الحمل المصنوعة من

المطاط مثل الأوقية الذكرية (كوندوم) أو العوازل (ديافراجما)

المصنوعة من اللاتيكس (Latex). نتيجة لذلك يوصى باستعمال

وسائل منع حمل بديلة لفترة ٥ أيام على الأقل بعد استعمال

أثناء العلاج وعند وجود تلوث فطري، يوصى بالامتناع عن

ممارسة الجنس، لأنك قد تنقلين العدوى لشريكك.

أثناء العلاج، لا يجوز استعمال السدادات القطنية (التامبون)،

مستحضرات معدة لغسولات مهبلية، مواد قاتلة للنطاف أو

مستحضرات مهبلية أخرى.

قبل العلاج بـ كلوتري، إحكي للطبيب إذا:

• كنت حساسة لأي طعام أو لأي دواء.

• لم تكوني متأكدة بأن لديك فطريات أو إنها المرة الأولى التي

تظهر لديك فيها هذه الأعراض.

• عانيت من تلوث في المهبل أكثر من مرتين خلال الأشهر

الستة الأخيرة.

• كنت أنت أو زوجك قد أصبتما في الماضي بأمراض تنتقل عن

طريق العلاقات الجنسية.

• كنت دون عمر ١٦ أو فوق عمر ٦٠.

• كان لديك في الماضي رد فعل تحسسي لـ كلوتريمازول أو

لأدوية مهبلية أخرى مضادة للفطريات.

• كان لديك أحد الأعراض التالية:

○ نزف مهبلي غير منتظم

○ نزف مهبلي شاذ أو إفرازات مهبلية مع بقع دم

○ تقرحات، حويصلات أو جروح في المهبل أو في الفرج

○ ألم في أسفل البطن

○ ألم أو صعوبة في التبول

○ سخونة أو قشعريرة

○ حالات غثيان أو تقيؤات

○ حالات إسهال

○ إفرازات مع رائحة كريهة من المهبل

لأنه من الجائز أن يكون العلاج بـ كلوتري ليس العلاج الملائم

لك. يجب أن ينتهي العلاج قبل بدء الطمث.

ردود فعل بين الأدوية:

إذا كنت تتناولين، أو إذا تناولت مؤخرًا، أدوية أخرى بما في

ذلك أدوية بدون وصفة طبية وإضافات غذائية، إحكي للطبيب

أو للصيدلي عن ذلك. يجب إبلاغ الطبيب أو الصيدلي بالأخص

إذا كنت تتناولين:

دواء يدعى تاكروليموس أو سيروليموس (أدوية التي تقلل رد فعل

الجهاز المناعي، من أجل منع رفض العضو بعد عملية الزرع).

### الحمل والإرضاع

• إذا كنت حاملا، تحاولين الحمل أو مرضعة، أخبري الطبيب

قبل استعمال كلوتري. إذا أخبرت الطبيب بذلك، يجب تتبع

تعليماته بحذر.

لعلاج حالة فطرية داخلية، قد يوصي الطبيب بعلاج بأقراص دون

استعمال أداة الإدخال.

### الفتيات والمراهقات

لا يجوز استعمال الدواء دون عمر ١٢.

### ٣. كيفية استعمالك للدواء؟

عليك الاستيضاح من الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكوني متأكدة

بالنسبة للجرعة وطريقة العلاج بالمستحضر.

المقدار الدوائي المعتاد بدون تعليمات أخرى من الطبيب:

قرص واحد مساءً قبل النوم، لفترة ٣ ليالي متتالية (أنظري

"طريقة الاستعمال").

لا يجوز تجاوز المقدار الدوائي الموصى به.

لا يجوز إدخال القرص للفم أو البلع! هذا الدواء مخصص

للاستعمال المهبل فقط.

طريقة الاستعمال:

كيفية إدخال الدواء:

أولا، اغسلي يديك.

استعملي أداة الإدخال الخاصة.

يجب اتباع تعليمات الاستعمال المفصلة.

إذا كنت حاملا، افحصي مع الطبيب إذا كان بإمكانك استعمال

الأداة لإدخال الدواء.

١. يجب إخراج الأداة من العبوة. يجب سحب الجزء

الداخلي من الجهاز (صورة ١: a) حتى توقفه.

يجب إخراج القرص من عبوة الألومنيوم ووضعها بشكل جيد

داخل القسم الواسع من الجهاز (صورة ١: b).

٢. مساءً قبل النوم، عليك الاستلقاء على الظهر، والرجلين

مطويتين بحيث تكون ركبتيك متجهتين نحو الأعلى.

بواسطة أداة الإدخال، أدخلي الدواء في المهبل عميقًا

قدر استطاعتك دون استعمال القوة أو الشعور بانزعاج

(أنظري صورة ٢). حرري الدواء بواسطة دفع

المكبس. انتظري بضع دقائق قبل النهوض.

٣. يجب غسل اليدين وأداة الإدخال جيدًا بالصابون والماء

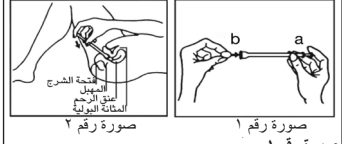
الساخن وتجفيفه بعد كل استعمال.

في حال كانت المنطقة الخارجية من العضو التناسلي أيضًا متهيجة و/

أو حمراء، يجب دهن كريم يحتوي على كلوتريمازول.

مدة العلاج: ثلاث ليالي متتالية. يجب عليك التوجه إلى الطبيب

إذا تفاقمت علامات المرض (الأعراض) أو إذا لم تتحسن بعد مرور ٧ أيام.



صورة رقم ٢

صورة رقم ١

#### صورة رقم ١

اسحبي خارجًا القسم الداخلي من الجهاز (a) حتى التوقف. أدخلي قرصًا واحدًا للمهبل، إلى داخل القسم الواسع من الجهاز (b).

إذا بلع أحدهم بالخطأ من الدواء، يجب عليه التوجه حالًا إلى الطبيب أو لغرفة طوارئ في المستشفى وإحضار علبة الدواء معه، حتى أيضًا إذا لم يشعر بأي سوء أو إذا لم تظهر أي علامات للتسمم.

إذا نسيت استعمال هذا الدواء في الوقت المحدد، لا يجوز تناول جرعة مضاعفة. يجب إدخال القرص التالي فور تذكرك. إذا نسيت أكثر من يوم واحد، من الجائز أن لا يحصل التلوث على علاج كامل ولذلك إذا استمرت الأعراض بعد انتهاء فترة العلاج، يجب التوجه إلى الطبيب.

#### كيف تستطيعين المساهمة في نجاح العلاج؟

- عليك إتمام العلاج حسب التعليمات.
- من الجائز حصول عدوى للزوج، لذا يجب الحرص على تجنب إقامة علاقة جنسية أو استعمال الواقي الذكري (الكوندوم) أثناء إقامة علاقة جنسية، خلال كامل فترة العلاج. كذلك، من المستحسن استشارة الطبيب بخصوص ضرورة حصول الزوج أيضًا على علاج دوائي.
- من أجل أن يلامس القرص رطوبة، بحيث عن طريق ذلك إنه يذوب تمامًا، من المهم جدًا إدخال القرص قدر الإمكان داخل المهبل.
- إبسي فقط ألبسة داخلية من القطن واستبدليها في أحيان متقاربة. يجب تبديل الجوارب السروالية أيضًا كل يوم.
- لا يجوز استعمال المستحضر لغسل المهبل أثناء العلاج بـ كلوتري.
- عند استعمال الدواء في المهبل، من الجائز اصطباغ الألبسة الداخلية. لتجنب الإصطباغ يمكن استعمال فوط نسائية أو ضمادات صحية.
- إذا لاحظت قطع من القرص لم تذب، راجعي الطبيب نظرًا لإمكانية كون العلاج لم يعمل كما ينبغي.
- إذا كنت حاملًا - استشيريني الطبيب قبل الاستعمال.
- لا يجوز استعمال الأدوية في العتمة! يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من المقادير الدوائية في كل مرة تستعملي فيها الدواء. ضعي النظارات الطبية إذا لزم الأمر.

إذا توفرت لديك أسئلة إضافية بخصوص استعمال الدواء، استشيريني الطبيب أو الصيدلي.

#### ٤. الأعراض الجانبية

كما بكل دواء، استعمال كلوتري قد يسبب أعراضًا جانبية عند بعض المستعملات. لا تتدهشي من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا تعانين أيًا منها.

#### أعراض جانبية تقتضي انتباها خاصًا:

كما في كل الأدوية، قد يكون بعض الأشخاص حساسين للأقراص. إذا كنت تعانين من حساسية، سيحدث رد فعل تحسسي قريبًا من استعمال الدواء. إذا شعرت برد فعل تحسسي أو إذا تفاقم الاحمرار، الحرقة، الألم، الحكّة أو الانتفاخ، توقفي عن استعمال الدواء وتوجهي فورًا إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ القريبة. علامات رد فعل تحسسي: طفح جلدي؛ مشاكل في البلع أو في التنفس؛ انتفاخ الشفتين، الوجه، الحنجرة أو اللسان؛ ضعف، دوار أو إغماء؛ غثيان. إذا ظهرت لديك هذه الأعراض، أوقفي العلاج وتوجهي فورًا إلى الطبيب.

أعراض جانبية إضافية بعد بدء العلاج: حكة، احمرار، طفح جلدي، انتفاخ، انزعاج، حرقة، تهيج أو تقشر الجلد من منطقة المهبل، نزف، آلام في البطن أو في منطقة الحوض.

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبية أو إذا عانيت من أعراض جانبية غير مذكورة في النشرة، أو إذا حصل تغير في شعورك العام، يجب عليك استشارة الطبيب أو الصيدلي فورًا.

#### التبليغ عن الأعراض الجانبية

من الممكن تبليغ وزارة الصحة عن أعراض جانبية من خلال الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبية نتيجة لعلاج دوائي" الموجود على الصفحة الرئيسية في موقع وزارة الصحة

([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) الذي يحوّلك إلى استمارة عبر الإنترنت

للتبليغ عن الأعراض الجانبية، أو عبر دخول الرابط:

<https://forms.gov.il/globaldata/getsequence/getsequence.aspx?formType=AdversEffectMedic@moh.gov.il>

#### ٥. كيفية تخزين الدواء؟

• تجنّبي التسمّم! يجب حفظ هذا الدواء، وكلّ دواء آخر، في مكان مغلق، بعيدًا عن متناول أيدي ومجال رؤية الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمّم. لا تسبّبي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.

• لا يجوز استعمال الدواء بعد انقضاء تاريخ الصلاحية (exp. date) الذي يظهر على ظهر العلبة. يشير تاريخ الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

• يجب التخزين دون ٢٥ درجة مئوية، لا يجوز التجميد.

• لا يجوز إلقاء الأدوية في مياه الصرف الصحي أو في سلّة المهملات. استشيريني الصيدلي بالنسبة إلى كيفية التخلص من أدوية التي لم تعد ضمن الاستعمال بعد. إنّ ذلك سيساعد في الحفاظ على البيئة. لا يجوز إلقاء أداة الإدخال داخل المراض.

#### ٦. معلومات إضافية

يحتوي الدواء بالإضافة إلى المادة الفعالة أيضًا

Lactose monohydrate, microcrystalline cellulose, crospovidone, calcium lactate pentahydrate, povidone, lactic acid, magnesium stearate, silicon dioxide.

كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العلبة:

تحتوي كل علبة على ٣ أقراص للمهبل بلون أبيض - كريم المرزومة في شرائط (بليستر) مع أداة (جهاز للإدخال).

اسم المنتج وصاحب الامتياز وعنوانه: تيفع للصناعات الدوائية م.ض.، ص.ب. ٣١٩٠، بيتح تكفا.

رقم سجل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة:

١٢٧.٤١.٣٠.٤٧٣

تم فحص هذه النشرة والتصديق عليها من قبل وزارة الصحة في آذار ٢٠١٣، وتمّ تحديثها بموجب تعليمات وزارة الصحة في كانون الأول ٢٠١٨.

teva